

TER HELL PLASTIC GMBH
TER HELL PLASTIC PE-DISTRIBUTION GMBH

Termini e condizioni generali di vendita

(Ultima modifica: 01/06/2003)

- I. Ambito di applicazione**
1. Sono riconosciuti e applicati solo i nostri Termini e condizioni generali di vendita. Condizioni dell'acquirente/committente diverse o in contraddizione con le nostre non vengono riconosciute se non diversamente dichiarato per iscritto. I nostri Termini e condizioni generali di vendita si applicano anche quando accettiamo la consegna / l'ordine dell'acquirente/committente pur sapendo dell'esistenza di condizioni di acquisto dell'acquirente/committente diverse o in contraddizione con le nostre.
2. Tutti gli accordi presi tra noi e l'acquirente/committente ai fini dell'esecuzione del presente contratto devono essere inclusi per iscritto nel presente contratto.
3. I nostri Termini e condizioni generali di vendita valgono solo per gli imprenditori ai sensi dell'art. 310 par. 1 del Codice civile tedesco.
4. I nostri Termini e condizioni generali di vendita si applicano a tutti i rapporti commerciali presenti e futuri con l'acquirente / il committente.
5. Le condizioni di seguito definite si applicano a ordini per conto terzi.
- II. Stipula del contratto**
1. Le nostre offerte non sono vincolanti.
2. Se l'ordine ha le caratteristiche dell'offerta ai sensi dell'art. 145 del Codice civile tedesco, possiamo accettarlo entro 2 settimane dal ricevimento.
3. Se non diversamente specificato nelle presenti condizioni generali di vendita o nella nostra conferma dell'ordine, si applicano gli INCOTERM nella versione in vigore al momento della stipula del contratto.
4. La stipula del contratto è soggetta ad un corretto e puntuale approvvigionamento da parte dei nostri fornitori. Ciò si applica solo nel caso in cui non siamo responsabili per la mancata consegna, in particolare in caso di conclusione di una transazione di copertura adeguata con il nostro fornitore. L'acquirente verrà informato tempestivamente in caso di non disponibilità della prestazione. Eventuali corrispettivi già versati verranno immediatamente rimborsati.
5. Informazioni, consulente su domande tecniche relative all'applicazione, ecc. sono sempre non vincolanti con esclusione di qualsiasi responsabilità. I campioni consegnati all'acquirente non sono vincolanti per quanto riguarda le loro qualità, a meno che non venga fornita da parte nostra una garanzia per iscritto.
- III. Prezzi - termini di pagamento**
1. Salvo diversamente indicato sulla conferma dell'ordine, i nostri prezzi si intendono "franco fabbrica / franco magazzino" imballaggio escluso, il quale viene indicato separatamente sulla fattura.
- 1.1 Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prezzi qualora dopo la stipula del contratto dovessero emergere variazioni in eccesso o in difetto dei costi, in particolare in seguito a variazioni nei prezzi di acquisto, di materiale, ecc. Ciò vale anche per le oscillazioni nei cambi fissi, introduzione e/o aumento di spese statali (ad es. dogana o tasse), aumento dei costi di trasporto e/o assicurazione, supplementi dovuti a variazioni nel livello delle acque di circolazione interna non adeguati alla navigazione e similari. Su richiesta, tali costi aggiuntivi verranno dimostrati all'acquirente.
- 1.2 Le spese di scarico, estinzione e altro tipo, che vengono addebitate in aggiunta alla spedizione, devono essere pagate dall'acquirente
- 1.3 L'imposta sul valore aggiunto non è inclusa nei nostri prezzi; verrà indicata separatamente nella fattura all'importo legale valido il giorno della fatturazione.
- 1.4 La detrazione dello sconto richiede un esplicito accordo scritto.
2. In presenza di motivi legati alla fornitura, siamo autorizzati a superare o sottovalutare del 5% l'importo dovuto e calcolarlo in fattura. Sono consentite deviazioni fino al 15% se è necessario eseguire colorazioni, rilavorazioni o compounding.
3. La determinazione delle quantità rilevanti per il calcolo dell'importo della fattura avviene in modo vincolante per tutte le merci nella fabbrica di partenza della merce o nel magazzino e viene utilizzata come base per il calcolo.
4. Il pagamento della fattura deve avvenire immediatamente dopo la fornitura, per contanti e senza sconti.
Se vengono concessi determinati termini per il pagamento, la data di scadenza sarà calcolata sulla base del giorno di consegna; per le fatture collettive, il calcolo si applica a partire dalla data di scadenza media.
5. Il pagamento sarà considerato completato solo quando saremo in grado di disporre del denaro con valuta alla data di scadenza sul conto corrente da noi indicato. Lo scambio di cambiali è permesso solo con il nostro consenso. Pagamenti in contanti, bonifici o pagamenti di assegni che prevedono l'invio di una cambiale emessa da noi e accettata dall'acquirente non saranno considerati validi fino a quando la cambiale non sarà stata incassata dal trattario e noi saremo quindi liberati dalla responsabilità di cambiale, in modo tale che la riserva di proprietà concordata possa sussistere fino al rimborso della cambiale a nostro favore.
6. Se accettiamo cambiali o assegni, gli sconti e le spese bancarie saranno a carico dell'acquirente. Per una presentazione tempestiva di documenti o di protesto non ci assumiamo alcuna responsabilità.
7. In caso di ritardo nel pagamento o in presenza di dubbi fondati sulla solvibilità o sull'affidabilità dell'acquirente, siamo autorizzati a esigere il pagamento immediato di tutti i crediti derivanti dal rapporto commerciale con l'acquirente e il pagamento anticipato per le consegne in sospeso.
8. Se l'acquirente è in ritardo con un obbligo di pagamento, siamo autorizzati a richiedere il rimborso di tutti gli altri crediti, indipendentemente da eventuali condizioni di pagamento in conflitto. Lo stesso vale se veniamo a conoscenza di un significativo deterioramento delle condizioni finanziarie dell'acquirente successivamente alla conclusione del contratto.
9. In caso di ritardo nel pagamento o superamento del termine di pagamento, siamo autorizzati ad addebitare interessi per un importo di otto punti percentuali oltre il tasso di interesse di base definito all'art. 247 del Codice civile tedesco in qualità di risarcimento per i danni derivanti dal ritardo. Il danno sarà tanto maggiore quanto significativi saranno i danni derivanti dal ritardo dimostrabili.
10. Solo agenti da noi autorizzati in possesso di una delega per l'incasso hanno il potere di accettare contanti e altri mezzi di pagamento.
11. L'acquirente gode di diritti di compensazione solo se le sue contropretese sono state legalmente stabilite, risultano indiscusse o riconosciute da noi. Inoltre, egli ha la facoltà di esercitare un diritto di ri-

tenzione nella misura in cui la sua contropretesa si basa sullo stesso rapporto contrattuale.

12. Eventuali pagamenti anticipati verranno da noi accettati solo per il calcolo.

IV. Consegna

1. Il termine di consegna da noi indicato inizierà dopo che saranno state chiarite tutte le domande tecniche. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per la conformità ai termini di consegna salvo diversamente concordato.
2. La conformità al nostro obbligo di consegna sottostà inoltre al corretto e tempestivo adempimento degli obblighi da parte dell'acquirente. Ci riserviamo il diritto di eccezione di inadempimento del contratto e l'eccezione di insicurezza (art. 321 del Codice civile tedesco).
3. Se l'acquirente è in mora nell'accettazione o viola in modo colpevole altri obblighi di collaborazione, saremo autorizzati a chiedere un risarcimento per il danno subito, comprese eventuali spese aggiuntive. Ci riserviamo il diritto di ulteriori rivendicazioni.
4. Nella misura in cui sono soddisfatte le condizioni di cui al paragrafo (3), il rischio di perdita o deterioramento accidentale dell'oggetto acquistato viene trasferito all'acquirente nel momento in cui quest'ultimo è in mora di accettazione o pagamento.
5. Tutti gli eventi di forza maggiore non imputabili a nostra responsabilità come definito all'art. 276 del Codice civile tedesco ci esonerano dall'adempimento degli obblighi contrattuali assunti per il periodo di sussistenza di tali eventi. In caso di evento di forza maggiore, abbiamo l'obbligo di informare immediatamente l'acquirente; allo stesso tempo, siamo tenuti a comunicare all'acquirente la durata prevista di permanenza di tale evento di forza maggiore. Se un evento di forza maggiore si protrae oltre un periodo di tre mesi, abbiamo la facoltà di recedere dal contratto. Eventuali corrispettivi già versati verranno immediatamente rimborsati.
6. Si intendono forza maggiore anche impedimenti all'acquisto dovuti a restrizioni valutarie, anche quando tali restrizioni sussistevano già in qualche forma al momento della stipula del contratto. Se i beni acquistati sono beni importati, i prezzi concordati si basano sui tassi di conversione validi il giorno della conclusione dell'operazione.
7. In caso di ritardo nell'accettazione di una consegna parziale, è possibile sostituire l'adempimento del contratto con un recesso ed un risarcimento danni a nostra discrezione per consegne individuali o per l'intera consegna. Tuttavia, possiamo anche decidere di inviare o depositare all'acquirente le merci dovute a sue spese e rischio e fatturarle come consegnate includendo in fattura tutti i costi sostenuti.

V. Ritardo di consegna

1. La nostra responsabilità è disciplinata dalle disposizioni di legge nella misura in cui il contratto di acquisto alla base è un contratto a termine fisso ai sensi dell'art. 286 par. 2 cifra 1 del Codice civile tedesco o art. 376 del Codice di commercio tedesco. Siamo inoltre responsabili nella misura definita dalla legge se l'acquirente ha il diritto di affermare che il suo interesse per l'ulteriore adempimento del contratto è cessato di esistere come conseguenza di un ritardo nella consegna imputabile a noi.
2. Siamo inoltre responsabili nella misura definita dalla legge se il ritardo nella consegna si basa su una violazione intenzionale o gravemente negligente del contratto imputabile a noi; una colpa dei nostri rappresentanti o ausiliari deve essere imputata a noi. Se il ritardo nella consegna non dipende da una violazione intenzionale del contratto imputabile a noi, la nostra responsabilità per i danni si limiterà al danno prevedibile che tipicamente si verifica.
3. Siamo inoltre responsabili nella misura definita dalla legge se il ritardo nella consegna imputabile a noi è dovuto alla violazione colposa di un obbligo contrattuale materiale; in questo caso, tuttavia, la

responsabilità per danni è limitata al danno prevedibile che tipicamente si verifica.

4. Siamo inoltre responsabili in caso di ritardo nella consegna per ogni settimana completa di ritardo nell'ambito di una compensazione forfettaria per ritardo per un valore pari allo 0,5% della consegna aumentabile ma non oltre il 5% della consegna.
5. L'acquirente si riserva ulteriori diritti e rivendicazioni legali.

VI. Trasmissione del rischio

1. Salvo diversamente indicato sulla conferma dell'ordine, la consegna si intende "franco fabbrica / magazzino".
2. Per tutte le consegne, compresa la consegna CPT, il rischio di trasporto passa all'acquirente nel momento in cui consegniamo le merci alle Ferrovie tedesche, allo spedizioniere o al corriere. Il rischio di trasporto nel porto di spedizione è a nostro carico.
3. Nel caso di vendita a distanza, siamo autorizzati a spedire la merce da consegnare da un luogo diverso dal luogo di esecuzione. Se l'acquirente lo desidera, copriremo la consegna stipulando un'assicurazione per il trasporto a carico dell'acquirente.

VII. Responsabilità per i vizi della cosa

1. La produzione e il commercio di rifiuti di plastica (rimacinati o rigenerati) e di merci non conformi al tipo (merci NT) non sono esenti da rischio in quanto, nonostante la massima cura, potrebbero verificarsi mescolanze di eventuali sostanze estranee, situazione che si riflette successivamente anche nel prezzo basso. L'acquirente è consapevole di questo rischio quando acquista merce rigenerata, NT o rimacinata invece di merce originale. Se non diversamente dichiarato per iscritto, non garantiamo pertanto che la merce sia idonea a uno scopo d'uso specifico.
2. I campioni sono sempre campioni in visione non vincolanti. I dati di analisi e i campioni consegnati forniscono solo indicazioni non vincolanti sull'insufficienza media delle merci, a meno che specifiche qualità non vengano espressamente garantite.
3. L'acquirente è tenuto a verificare immediatamente dopo il ricevimento della merce, se necessario mediante una lavorazione campione, che la merce consegnata è in ottime condizioni. Si accetteranno reclami per vizi solo se la merce si trova ancora negli imballaggi di spedizione e se avremo l'opportunità di eseguire una verifica tempestiva.
4. Eventuali reclami per vizi devono essere inoltrati per iscritto subito dopo l'individuazione del difetto, al più tardi entro 7 giorni dalla ricezione della merce. Un reclamo per vizio potrà essere riconosciuto solo se l'acquirente ci mette a disposizione un campione sufficiente e non mischiato ad altri materiali della merce reclamata, ovvero almeno 500 g, per permetterci di eseguire la verifica. I costi della verifica sono a carico della parte che risulta essere nel torto.
5. Il punto 4 par. 1 vale anche per forniture non conformi in quantità (eccessive o non sufficienti) e per forniture di merci non corrette.
6. Qualora dovessimo trovare un vizio nella merce acquistata, saremo autorizzati, a nostra discrezione, a rimediare al vizio eliminando il difetto oppure consegnando un nuovo articolo privo di difetti. In caso di eliminazione del difetto, siamo tenuti a sostenere tutte le spese necessarie per l'eliminazione del difetto, comprese le spese di trasporto, spedizione, lavorazione e di materiale, nella misura in cui tali spese non aumentano a causa del fatto che la merce è stata spedita a un luogo diverso da quello di adempimento.
7. Se la prestazione supplementare fallisce, l'acquirente ha il diritto di scegliere tra recesso e riduzione. In caso di una lieve violazione del contratto, in particolare in caso di difetti minori, l'acquirente non può esercitare alcun diritto di recesso.
8. Rispondiamo secondo quanto stabilito dalle disposizioni di legge quando l'acquirente rivendica richieste di risarcimento per dolo o colpa grave, compresi il dolo o la colpa grave dei nostri rappresentanti o ausiliari. A meno che non siamo accusati di violazione inten-

zionale del contratto, la responsabilità per danni è limitata al danno prevedibile che tipicamente si verifica.

9. Siamo responsabili nella misura definita dalla legge in caso di violazione colposa di un obbligo contrattuale fondamentale; in questo caso, tuttavia, la responsabilità al risarcimento danni è limitata al danno prevedibile che tipicamente si verifica.
10. La responsabilità per violazione colposa della vita, del corpo o alla salute rimane inalterata; questo vale anche per la responsabilità obbligatoria ai sensi della legge sulla responsabilità per danni da prodotto.
11. Salvo diversamente concordato in precedenza, la responsabilità è esclusa.
12. Il limite di prescrizione per i reclami per vizi è fissato a 12 mesi per merci prodotte ex novo, a partire dal momento del trasferimento del rischio. Per le merci usate si esclude una responsabilità per vizi della cosa.
13. Il limite di prescrizione nel caso di un'azione di regresso ai sensi degli artt. 478, 479 del Codice civile tedesco rimane inalterato, ovvero pari a cinque anni dalla consegna dell'articolo difettoso.

VIII. Responsabilità complessiva

1. Un'ulteriore responsabilità per risarcimento danni in aggiunta a quella specificata al paragrafo VII è esclusa, senza riguardo alla natura giuridica del diritto rivendicato. Ciò si applica in particolare alle richieste di risarcimento danni derivanti da colpa grave al momento della conclusione del contratto, altre violazioni di obblighi o per richieste di risarcimento per danni a cose in conformità all'art. 823 del Codice civile tedesco.
2. Se la responsabilità per danni nei nostri confronti è esclusa o limitata, ciò vale anche per quanto riguarda la responsabilità personale per danni dei nostri dipendenti, collaboratori, rappresentanti e ausiliari.

IX. Ulteriori condizioni per ordini per conto terzi

Se il committente consegna del materiale per essere lavorato, egli è responsabile per tutti i danni alla nostra proprietà derivanti da corpi estranei o masse estranee ancora presenti nel materiale.

X. Imballaggi - vuoti

1. L'acquirente è responsabile per i danni derivanti da uso improprio, danneggiamento e / o perdita degli imballaggi forniti o lasciati a lui o a un terzo da lui nominato. L'acquirente è tenuto a svuotare immediatamente gli imballaggi a lui consegnati e restituirli immediatamente all'indirizzo indicato da noi puliti assumendosi le spese per la spedizione; un diritto di ritenzione è escluso. In caso di ritardato svuotamento / restituzione degli imballaggi, l'acquirente deve pagare le restanti spese di demurrage o e affitti di imballaggio a prescindere dalla colpa.
2. Non abbiamo l'obbligo di controllare gli imballaggi forniti dall'acquirente per verificarne pulizia e idoneità.
3. È possibile riutilizzare i contenitori e gli imballaggi usa e getta in transazioni commerciali solo dopo aver reso illoggibile il logo o il marchio. L'acquirente è in ogni caso responsabile per lo smaltimento conforme di contenitori vuoti.

XI. Garanzie in caso di forniture di crediti sulla merce

1. Ci riserviamo la proprietà dell'oggetto acquistato fino al ricevimento di tutti i pagamenti previsti dal rapporto commerciale con l'acquirente. In caso di violazione del contratto da parte dell'acquirente, in particolare in caso di ritardo nel pagamento, abbiamo la facoltà di riprendere l'articolo acquistato dopo aver fissato un termine ragionevole. Il ritiro dell'articolo acquistato da parte nostra corrisponde a un recesso dal contratto. Dopo la restituzione dell'articolo acquistato, abbiamo diritto al suo riutilizzo e il ricavato sarà accreditato alle passività dell'acquirente, sottraendo i costi di utilizzo ragionevoli.

2. L'acquirente si impegna a mantenere l'articolo acquistato in buono stato; in particolare si impegna a stipulare a proprie spese un'assicurazione con copertura sufficiente contro incendio, allagamento e furto con valore a nuovo. Se sono richiesti lavori di manutenzione e ispezione, l'acquirente si impegna a eseguirli tempestivamente e a proprie spese.

3. In caso di sequestro o altri interventi da parte di terzi, l'acquirente è tenuto ad informarci immediatamente per iscritto, in modo da permetterci di presentare un ricorso in conformità all'art. 771 del Codice di procedura civile tedesco. Nella misura in cui la terza parte non è in grado di rimborsare le spese legali ed extragiudiziali sostenute da noi per un ricorso ai sensi dell'art. 771 del Codice di procedura civile tedesco, l'acquirente sarà responsabile della perdita subita.

4. L'acquirente ha il diritto di rivendere l'articolo acquistato nel normale corso degli affari; tuttavia, con il presente contratto, acconsente a cedere fin da subito a tutti i crediti pari all'importo finale della fattura (IVA inclusa) del nostro credito maturati dal cedimento a terzi e nella fattispecie indipendentemente dal fatto che l'articolo acquistato sia stato rivenduto lavorato oppure no. L'acquirente mantiene l'autorizzazione a raccogliere questo credito anche dopo la cessione. Il nostro diritto di riscuotere il credito rimane inalterato. Tuttavia, ci impegniamo a non riscuotere il credito finché l'acquirente non adempie ai suoi obblighi di pagamento dai proventi ricevuti, non matura un ritardo di pagamento e, in particolare, non sussistono istanze di bancarotta, di regolamento o di insolvenza o ha interrotto i pagamenti. Nel caso in cui, tuttavia, si presenti una di queste situazioni, allora abbiamo la facoltà di richiedere all'acquirente di rendere noti i crediti ceduti e i relativi debitori, dare le istruzioni necessarie alla riscossione, consegnarci la relativa documentazione e comunicare ai debitori (terzi) la cessione.

5. Il cliente rimane responsabile della lavorazione o trasformazione dell'articolo acquistato soggetto a riserva di proprietà per noi. Se la merce sottoposta a riservato dominio viene lavorata con oggetti di proprietà altrui, guadagniamo la comproprietà della nuova cosa in rapporto al valore della merce acquistata (importo finale della fattura IVA inclusa) rispetto agli altri oggetti lavorati al momento della lavorazione. Per la cosa generata tramite lavorazione, si applicano inoltre le medesime disposizioni che valgono per la merce soggetta a riserva di proprietà.

6. Se la merce acquistata viene mischiata ad oggetti di proprietà altrui in maniera non più separabile, guadagniamo la comproprietà della nuova cosa in rapporto al valore della merce acquistata (importo finale della fattura IVA inclusa) rispetto ad altri oggetti mischiati al momento della miscelazione. Se la miscelazione avviene in modo tale da considerare la cosa dell'acquirente come la cosa principale, si ritiene concordato che l'acquirente assegni a noi la comproprietà proporzionale. L'acquirente mantiene per noi la proprietà esclusiva o la comproprietà.

7. L'acquirente cede anche i crediti per garantire i nostri crediti nei suoi confronti, i quali derivano dalla connessione dell'oggetto acquistato con una proprietà contro una terza parte.

8. Se la riserva di proprietà o la cessione secondo la legge nell'area in cui si trovano le merci non è efficace, si considererà concordata la garanzia corrispondente alla riserva di proprietà o alla cessione della merce in quest'area. Se è necessario collaborare con l'acquirente, egli è tenuto, su nostra richiesta, a prendere tutte le misure necessarie per stabilire e mantenere tali diritti a sue spese.

9. Ci impegniamo a rilasciare le garanzie a cui abbiamo diritto su richiesta dell'acquirente nella misura in cui il valore realizzabile delle nostre garanzie superi i crediti da garantire di oltre il 10%; la selezione delle garanzie da rilasciare è di nostra responsabilità.

XII. Diritti di tutela di terzi

Se le consegne vengono effettuate in base a disegni o altre informazioni fornite dall'acquirente e se ciò viola i diritti di proprietà industriale di terzi, l'acquirente ci libera da tutte le rivendicazioni di terzi;

in questo caso, non siamo obbligati all'adempimento del contratto, ma abbiamo diritto di chiedere un risarcimento per i costi finora sostenuti.

XIII. Marchi commerciali

1. Le merci che sono già fornite da noi in confezioni destinate al consumatore finale possono essere rivendute solo se invariate (colorazione, marchi commerciali), indipendentemente dal fatto che siano marchi o marchi commerciali propri dei nostri fornitori.
2. Le merci che vengono riempite dai nostri mezzi di trasporto o consegnate fin dall'inizio nei nostri mezzi di trasporto possono essere distribuite in caso di rivendita solo con il nostro esplicito consenso scritto e mantenendo il nostro marchio commerciale o la colorazione

di materiale data dal fornitore. L'acquirente deve imporre ai suoi clienti un obbligo corrispondente se questi sono rivenditori.

XIV

Foro competente - luogo di adempimento - diritto applicabile

1. Se l'acquirente è un commerciante, la nostra sede sarà il foro competente esclusivo; tuttavia, siamo autorizzati a citare in giudizio l'acquirente anche nel suo luogo di residenza.
2. Salvo diversamente indicato sulla conferma dell'ordine, la nostra sede è luogo di adempimento.
3. Si applica il diritto della Repubblica federale tedesca; si esclude l'applicazione del diritto di compravendita internazionale (Convenzione ONU).